

Apu chichama epegkin aidau Jueces

2

*Apajuí ángel tumain Boquim nugkanum Israel
aents aidaun wantintukbau*

¹ Apajuí ángel tumain Guilgalnumia juwaki Boquimnum weuwai. Nunik jegaa Israel aents aidaun chichajak:

“Atumnak Egipto nugkanum batsatutigmin wi jiiгдаmaiime. Dutikan juju nugka juna atumi muunjum aidaun anagkuakun, atumi uchijum wegantu aidaun susatnaitjai, tiuwaitag nuwi itajime. Ditan chichajuinakun: ‘Wi atumjai chichaman umikag nunak tuké umiktinaitjai’, tiuwaitjai.

² “ ‘Tuja untsu atum aidautigmek juju nugkanmaya aents aina nujaiг makichkish chichamak umikaigpa. Ayatak dita apajuímtaiji dakumkamu aina nunú tsaigka utsankatajum’, tiuwaitjime. Tujash atumek duka umigtukchauwaitjume. ¡Yamaikish juju umikugmek, aniau asajum umigtukchau ainagme! ³ Nuadui yamai tajime: ‘Au aents aidau atumjai batsata nunak jiiгnuk utsagchattajai. Nuadui dita apajuímtai aidaujai atumin tsanupajagtatui’ ”, tiuwai.

⁴ Tusa nunú Apajuí ángel tumain chichaka inagnakmatai, ashí Israel aents aidauk shiig senchi buutuidau. ⁵ Nuadui nunú nugka daajin

Boquim* adaikau ainawai. Tuja nuwi kuntinun maawag apeenak Tuke Pujun emematiajui.

Josué jakamu

⁶ Nuna Josué tusa inagnakmatai, Israel aents aidau maki makichik ditá nugken waketjajui.

⁷ Tuja Josué pujusmataig Israel aents aidauk ima Tuke Pujunak umijujaku ainawai. Nuigtushkam Israel aentsu apuji múun aidau Tuke Pujun ditan yayaak kuashat dutikauwa nuna wainajaku aidau batsamsamtaishkam, ima Apajuínak umijujaku ainawai.

⁸ Tuja Josuék ciento diez mijan ejeyi pujus jakauwai. ⁹ Nunik jakamtai, muja Gaash tutaikum, Efraígka nugken niina nugke Timnat-Sérah tutai awa, nuwi ukusajui. ¹⁰ Tuja Josuéjai betek batsamajaku aina dushakam múun waigkag jinawajui. Nunú jinawaju ai batsamas akiinkau aidauk Tuke Pujunak dekajakchau ainawai. Tuja Apajuí ditan ayamjak wainchatai aidau kuashat iwainajua nunakesh dekachaju ainawai.

Israel aents aidau Apajuí ememattan idaisagbau

¹¹ Israel aents aidau uchiji aidauk Tuke Pujun diismak shiig pegkegchaun takajaku ainawai. Nuniau asag wainka apajuímtai Baal aajakua nuna emematujaku ainawai. ¹² Nuninak ditá muunji aidau Egipto nugkanum batsatun Tuke Pujun jijua nunak kajimatki idaisajui. Nuninak nuwiya aentsu apajuímtai aidau emematuidau.

* **2:5** “Boquim” tawa nunak hebreo chichamnumak “buutbau” taku tawai.

Nuniagtai Tuke Pujuu ditan senchi kajegkauwai. ¹³ Aatus Israel aents aidauk Baal, Astartéjai dakumka najanamu aidaun emematuinak Apajuí ememattanak kajimatki idaisajui.

¹⁴ Nuadui Tuke Pujuu Israel aents aidaun kajujuk dita wajiji aidaun shiwag aidau kasajug yajutkatnume tusa idaisauwai. Nuigtushkam Israel aents aidau batsatbaunum nuna yantamen ditá shiwaaji aidau batsata nunú jetekag depetuk amuktinme tusa idaisauwai. Nuadui Israel aents aidauk ayamjumamainchau wajasui. ¹⁵ Tuja maaniawagtatus shimiagtaish, Tuke Pujuu ditanak yaijakchauwai. Dutika yayachbau asag maaninakush depetmajakchau ainawai, Apajuí tibaunak imatiksag.

Tuke Pujuu ditanak maaninakush kakaag iik-mamainchau awajsauwai, ¹⁶ nuna dutikakush Israel aents aidaun kasajuidaun ayamjuktinun apu chichama epegkin aidaun adaitujui. ¹⁷ Tujash Israel aents aidauk apu chichama epegkin aidau adaijamunash umigkachaju ainawai. Nunidau asag Apajuínak umigtsuk tikich wainka apajuímtai aidaun emematujaku ainawai. Untsu ditá muunji aajaku aina duka Apajuí chichamen umijujaku ainawai. Tujash ditak Tuke Pujuu chichame umigtanak dakitug idaisau ainawai.

¹⁸ Tuke Pujuu apu chichama epegkin atinun adaikag tuké yaijakui. Nunú apu aidau batsamsamtaig, Israel aents aidaunak ditá shiwaaji waitkagtaish Tuke Pujuu ayamjujakui, wagki waituinak chichainamun antuju asa. ¹⁹ Untsu nunú apu adaikamu aidau jakamtaig,

ataktushkam nunisag Apajuí ememattan kajimatkiag wainka apajuímtai aidaun emematujaku ainawai. Ditak yaunchuk ditá apachji aajaku aina nuna nagkaesau pegkegchau aajaku ainawai. Nunidau asag aents antakchaujai betek ima pegkegchaunak takajaku ainawai. ²⁰ Nuadui Tuke Pujuu ditan kajejuk chichajak:

“Juju aents aina juka wi yaunchuk ditá apachji aidaujui chichaman umikuitag nunak uminatsui. Nunidau asag minak umigtuinatsui. ²¹ Nuadui juju nugkanmaya aents aidaun Josué jiija utsag emau nii jak ukukbau batsata nunak wishakam jiiignuk utsagchattajai”, tiuwai. ²² Nuna tiuwa nunak: “Juna antukajash yaunchuk ditá muunji aidaun Tuke Pujuu emematujaku aina nunisag ditash Tuke Pujuu emematchajaintash tusa dekapsatatus”, tiuwai.

²³ Nuna tau asa nuwiya aents aidaun Josué eke jiiigchauwa nunak Tuke Pujuuishkam jiiigchauwai, ayatak idaisauwai batsamsatnume tusa.

4

Débora Baracjai Sísanar depetkamu

¹ Ehud jakamtai pujusag Israel aents aidaun Tuke Pujuu umigtsuk ataktushkam pegkegchaun takaidau. ² Nuniagtai Jabín canaágnunia aents aidaun apuji, yaakat Hasornum inamajakua nunú, Israel aents aidaun depetuk amuktinme tusa Tuke Pujuu idaisauwai. Jabígnak suntaji aidaun apuji aajakui Sísar. Duka Haróset-goím tutainum pujujakui. ³ Jabígnak ajujakui novecientos carro

hierro najanamu aidau. Nuadui Israel aents aidaunak veinte mijanai waitka batsamtuidau. Imatika waitka batsamtam ditashkam Tuke Pujuu yaimpakti tusag senchi segau ainawai.

⁴ Tuja Israel aents aidaun waitkajaku aina nunú tsawantinig Lapidot* aajakua nuna nuwe Débora, Apajuí chichamen etsejukua nunú, apu chichama epegkin aajakui Israel aents aidaunum. ⁵ Déborak palmera wajautin tuké ekemajakui. Nuadui aents aidau nunú palmeran “Débora palmeraji” tiu ainawai. Duka Efraígka mujaji tutainum yaakat Ramá Beteljai niniaku aajakua nuna ejapeen aajakui. Nuwi Débora pujau asamtai, Israel aents aidau shimutujaku ainawai, chichaman epegtujuati tusag.

⁶ Tuja makichik tsawantai Abinoáma uchiji Barac Neftalí wegantu aidau nugken yaakat Quedesnum pujuttaman, ujaka utitajum tusa Débora makichik aentsun akuptukui. Dutika ujakam taamtai chichajak:

“Tuke Pujuu Israel aents aidau emematin aina nunú Apajuí juna aatus chichaak: ‘Muja Tabornum weti. Nunik nuwi Neftalí wegantu aidaun Sabulón wegantu aidaujai ipaa diez mil aentsun ijumjati. ⁷ Tuja Jabígka suntaji aina nuna apuji Sísara, atumin jetepaktatus niina car-roji aidaunum namak Quisónnum kaunatnume titatjai. Nunikmatai wi atumin idaitustajime depetuk ijinatnume’, tusa Tuke Pujuu tujamui”, tiuwai.

⁸ Tutai nii ayaak:

* **4:4** “Lapidot” tawa nunak “antorcha” taku tawai.

“Wika amejai wetatjai. Untsu ame minachku-minig wikik wechattajai”, tiuwai.

⁹ Tutai Débora ayaak:

“Wika amejai wetatjai. Wagki Tuke Pujuu Sísaranak nuwa maati titatui. Nuadui juju maaniamunum ame nagkamatín akumesh Barac maania depetmake, tamak achattame”, tiuwai.

Nuna tusa Baracjai yaakat Quedesnum weuwai. ¹⁰ Nuwi Barac jegaa Sabulón wegantu aidaun Neftalí wegantu aidaujui untsuka diez mil aentsun ijumjauwai. Nunik wetai Déborashkam Baracjai weuwai. ¹¹ Untsu Moisésa wegaji Hobab aajakua nunú wegantu quenita aents aajaku aina nuwiya makichik Heber daagtin niish kanak, yaakat Quedes jegattak nugka Saanaim numi encina ayamunum pujujakui.

¹² Tuja Barac niina suntaji aidaujui muja Tabornum wakae tabaun Sísara dekauwai. ¹³ Nunik novecientos carro hierro najanamu aidaun yajuak niina suntaji aidaujui ijunjauwai. Dutika ditajai yaakat Haróset-goím batsatu jiinag shima shimakua jegawajui entsa Quisónnum. ¹⁴ Nunikagmatai Débora Barakan chichajak: “¡Pai, yamai maaniata, Tuke Pujuu Sísaranak amina idaitugmase! ¡Amina suntajum aidaun shimamunmak Tuke Pujuu eemak weawai!” tiuwai.

Tusa tima Barac muja Tabor pujau niina suntaji aidaun diez mil yajuak akaikiuwai. ¹⁵ Nunikag igkuniawag maaninamunum Sísara suntaji aidaun carronum yujas maanin aidaujui

Baraka puyagjin ishamkajui. Nunak Tuke Pujuu nuniktinme tiu asantai, imanisag ishamak maanimainchau dekapenak pisajajui. Tuja niina suntaji aidau pisagtai, Sísarashkam niina carrojin egketu akaiki tupikakiuwai. ¹⁶ Nunik Sísara tupikakmatai, suntag aidauk tikich suntag carronum yujas maanin aidaujai pisaidau. Nunittaman Barac niina suntaji aidaujai pataetuk ma maakua Haróset-goím ejegawajui. Nuna maaniawajua nuaduik Sísara suntaji aidauk ashí ijinamu asa makichik iwakukesh juwakchauwai.

¹⁷ Tuja Jabín, Hasoran apuji aajakua duka, quenita aents Heberan patayi aidaujaig maaninchu asagmatai, nuwi Sísarak Hebera nuwe Jael pujamunum tupikaki jegauwai. ¹⁸ Nunikmatai Jael jiintuki igkug chichajak: “¡Mina apujuh, ishamkagtutsuk juwi wayata!” tiuwai.

Tusa tima wayamtai, jáanch dupagman juki dukuka ukui. ¹⁹ Dutikam pujusa senchi kitamak yumin uwagtatus Jaelan segauwai. Tusa segam duwap apagbaunum leche yajaa ukubaun ujaka juki susauwai. Dutika susam nuna uwagmatai, ataktu dukuk idaisauwai. ²⁰ Dutikam Sísara niina chichajak: “Waitinum pujusta, nuniamin makichik aentskesh inimpak juwi pujatsuak tujamkuig, atsawai tita”, tiuwai.

²¹ Nuna tusa Sísarak yaweju asa, shiig senchi kanag tepesui. Nunikmatai Jael martillon juki aak jigkatasa numi tsupija etsakamun juki, takamtak jegantun kajashkinum iju nugkajai ijumag achiauwai. Dutikam Sísarak jakauwai.

²² Tuja Baracshakam Síсарan egá egakua Jaela jeen jegauwai. Nunikmatai Jael jiintuki igkug chichajak: “¡Wayata, ame egaku wekaetam nuna iwaintuktagme!” tau. Tusa tama waya diikma, Síсарak yaunchuk buuknum iju chigkam jaka tepaun wainkauwai. ²³ Aatus Apajuí Israel aents aidau wainainamunum, Jabín canaágnunia aents aidaun apuji aajakua nunak niina suntaji aidaujai depetkauwai. ²⁴ Duwi nagkamas Israel aents aidau Jabígnak nuni senchi jetedau. Ima imatikainakua ashí ijinawag idaisajui.

5

Débora Baracjai kantamamu

¹ Nunú tsawantin Débora, Baracjai juna aatus kantamau ainawai:

² “Tuke Pujuu ashí ememattajum, wagi Israel aents aidaunmak aents maaniatatus wakeyin aidaush ayawai. Tuja nuigtushkam ditá apuji aidau maaniawagmi tusa tamak utujimkas, ayu tinu aidau batsatui.

³ ¡Apu aidauwah, yamai wi taja nunú antuktajum!
 ¡Apu atuwe aidauwah, antugtuktajum!
 ¡Wi yamai Tuke Pujuum kantamjuattajai!
 ¡Israel aents aidau Tuke Pujuum emematin aina nuna kantamjuattajai!

⁴ “Tuke Pujuuwah, Seír Edom nugkanum aajakua nuwi ame kuitamkagtusamin yujajin, nugka uugmayi,

tuja yumishkam senchi yutujabi.

⁵ Tuke Pujuu Israel aents
 aidaun Apajuíji ememattayah,
 ame wainmin muja aidau uujiagmayi.
 Tuja muja Sinaíshkam
 senchi uugkauwai.

⁶ Samgar Anatan uchiji
 pujujukua nuaduik,
 tuja Jael pujujukua duishkam,
 jinta aidaunmak ishamain
 wekaemainchau asamtai,
 ditá shiwaaji aidau mantuawainum
 tau asag, yaja menantag
 jintachunum yujajaku ainawai.

⁷ Nunidau asag Israel aents aidauk
 kanajag batsamas apugtuchu
 kajimatkim batsatun,
 wi Déboran ditá ayamjuktasan,
 makichik nuwa uchijin ayamjuwama
 numamtuk wejibiajai.

⁸ Ashí Israel aents aidauk
 wainka apajuímtai aidaun
 emematiagmayi, nuniau asamtai,
 ame ditá maaniatnume tusam
 dita shiwaaji aidau ishirkabiume.
 Tujash ditak cuarenta mil suntag
 nagkigtin, tantaajintin ainakush
 sapigmaidau asag, maanimainji
 atsugbau wajukmaina nuniagmayi.

⁹ See tajame amina Tuke Pujuuwah,
 tuja Israel aents aidaun
 apuji aina nunashkam
 shiig anentuinajai,

wagki ujumak wajiu aina
 nunú maaniawaju asagmatai.
 ¡Nuadui Tuke Pujuu ashí ememattajum!

¹⁰ Atum wiakuch aidautigum
 burro nuwa pujunum entsamka yujau
 aidautigmesh,
 tuja ujudauch dawenum yujau aidautigmesh,
 Apajuí kantamjuatajum,
 wagki nii depetmatan amasu asamtai.

¹¹ ¡Tagku kuitamin aidautigmesh,
 tuja ujudauch yaaktanum
 batsamchau aidautigmesh,
 Tuke Pujuu, Israel aents aidaun
 ayamjuk agkanmitkau asamtai,
 platillo aidau awatkujum
 Tuke Pujuu kantamjuatajum!

¹² “¡Débora mijaakaipa!
 ¡Wajiu wajasta!
 ¡Nuniakum kantamata!
 ¡Barac Abinoáma uchijiyah, ameshkam mijamt-
 suk,
 aents maaniaku achigbau aidau
 yajuakam chimpiata!

¹³ “Tusa kantaman inagnai, Israel aents aidauk
 wi ipaamu asag, shiwag
 maanitan yacha aidaujai,
 maaniawagtatus shiyakajui.

¹⁴ Tuja Efraín wegantu ujumak aents
 Amalec aents aidaun
 nugkenia juwakiag akaejabi.
 Untsu Benjamín wegantu aidau

nuna ukuujin shiyakagmayi.

Tuja Maquir wegantun-
mayashkam apu aidau shimutkabi.

Tuja Sabulón wegantu
aidaushkam apu aidau shimutkabi.

¹⁵ Nuninai Déboranashkam
apu Isacar wegantu aidau uyuniagmayi.

Nuigtushkam Barakan
Isacar wegantu aidau uyuniagmayi.

Untsu Rubén wegantu aidauk
apu wajuu ainayatak,

¹⁶ ditá uwigji aidaun puyatjuinak
batsamas: ¿Maaniatjiash,
atsa maaniashtajiash? waja batsatui.

Rubén wegantu aidauk múun
ainayatak sapig ainawai.

¹⁷ Tuja Galaad wegantu* aidauk
Jordágka amain yaaktamak batsamsaje.

Untsu Dan wegantu aidauk Asher wegantu
aidaujai, nayantsa pakaji
wegajunum lanchagtin
waigkag batsamsaje.

¹⁸ Untsu Sabulón wegantu aidau, Neftalí wegantu
aidaujai maaninak
ishamainnum yujasu ainawai.

¹⁹ “Tuja Canaán nugkanmaya apu aidau
yaakat Meguidon ijus namak awa nuwi
yaakat Taanac kaunawajui,
nunikag nuwi maaniawajui,

* **5:17** “Galaad wegantu” tawa nunak “Rubén, Gad, Manasés
wegantu jimaituk aajakua” nuna taku tawai.

tujash depetmakchajui.
 Nunikaju asag makichik wajinakesh jutsuk
 waketkiajui.

²⁰ Israel aents aidau Sísarajai
 maaninakug, yaya nayaimpinum
 ayá nujai ijunjas maaninatai
 tumainun maaniawagmayi.

²¹ Iina shiwaaji aidau
 entsa Quisónkan
 katitkatag titatman,
 yumi yutug dujajak tajaka utsagke.
 ¡Ame shiwag senchigtin
 aidau depetkam, iikmak
 chichakchamin awajsattame!

²² ¡Caballo aidau ishamkagtukag
 shiig senchi pisainak
 tutugtau antuawai!

²³ Apajuí ángeltsukaita
 tumain chichaman etsejak:
 ‘¡Yaakat Meroznum
 aents batsata nuwi
 suwimak iyagti tajai!’ tiuwai.
 Nunak tiuwai wagki dita
 aidauk wajiu ainayatak,
 Israel aents aidau
 maaniagtai yaigchaju asagmatai.

²⁴ “¡Heberan nuwe Jael
 quenita nuwa duka,
 tikich nuwa Israel aents aina
 nuna nagkaesau pegkegnum
 chichagtai atinai!
 Tuja nuigtushkam nii pujamunum

nuwa aidau pujuina nuna nagkaesau
shiig anentam atinai.

²⁵ Sísara kitamak yumi segam,
Jael lechen juki susauwai.

¡Leche kanteku shiig pegkejan pinignum yajaa
juki susauwai!

²⁶ Dutikam nuna uwag kanag tepesmatai,
numi etsakamun juki
martillowai kajashkinum iju
nugkajai ijumag achia maabi.

²⁷ Dutika ijum tadae tadaekawa
nuwig jaka tepesmayi.

²⁸ “Tuja Sísara dukujig
uchiji megkaekamtai
puyatki, jeganum niimtai ujaimunum tsapui
niimas atsutai chichaak:
‘¿Wagka mina uchijush
imanikash megkaekae?
¿Wagka mina uchiju
carroji maanitai agma
dusha megkaejae?’ timayi.

²⁹ Tuja niina inake nuwa yacha aidau chichagtai,
Sísara dukujishkam dutiksag chichaak:

³⁰ ‘Maaniawag depetmakajas,
nuwa inak aidau achigbaun, suntag aidau maki
makichik, atsa nuniachkush
jimagnakesh akantunikag
yajumainak megkaejatai.
Tuja Sísaranun jáanch
pegkeg agatkamu aidaun: makichik jáanchin,
tuja nuigtu jimag jáanch agatka apijamu
aents depetmakun

kuntujen anugtai aidaun
aatus yajumainakus batsatatai', tuidau.

31 "Tuke Pujuuwah,
amina shiwaajum aina
duka ame ashí ijinata.
¡Untsu amina anempaina duka etsa tajiag
etsantama iman atinme!" aatus tusa Débora
Baracjai kantama inagnakui.

Nuna maaniau aina duwi nagkamas cuarenta
mijan maanitsuk batsamsau ainawai.

6

Apajuí Gedeóghan mina takagtusta tibau

¹ Tuja Israel aents aidauk Tuke Pujun
intimjukiag ataktushkam pegkegchaun taka-
jaku ainawai. Nuniagtai nii madiágnunia
aents aidau siete mijanai waitkstinme tusa
idaisauwai. ² Imatika waitkainamu asag
ishamainak mujá waa aidaunum uumak kakajus
wainmainchau batsamajaku ainawai. ³ Nunik
batsatai Madián aents aidau, Amalec aents
aidau, nuigtu aents etsa minitaiya nuni bat-
samin aidau aatus Israel aents aidau ajajin
utsantuawag kasajuidau. ⁴ Nunikag nuwi Is-
rael aents aidau nugken aakmajag batsamas,
ajak ajakmamu aidaunak Israel aents aidau
yumainnak makichkish ukugtsuk ashí ijituinak,
nuigtushkam uwigji aidaun, buey aidaun, burro
aidaun aatus ashí yajutuidau. Dutikainak Is-
rael aents aidau yumainnak makichkish uku-
jainachu. ⁵ Nunú shiwag aidauk, ditá aakjin

tagkuji aidaujui yajuakag, Israel aents aidau nugken utsanawag piyakag nunú nugkanum ayaunak ashí tsakag ijituinau. Imaaninak camellojjai shiig kuashat manchi ajaka amuktatus miniyama imanik minituidau. ⁶ Imatika waitkamu asag ditá yumainji atsujam shiig senchi waituidau. Imanik waituinak Tuke Pujun segau ainawai yaijatkata tusag.

⁷ Nuna Tuke Pujun antujuk, ⁸ makichik profetan awetiuwai. Dutikamu nunú ditan chichajak:

“Tuke Pujun Apajú Israel aents aidau emematin aina nunú juna aatus tawai: Atumi muunjum aidau Egipto nugkanum inaku waitkatai batsatun wi jijabijai. ⁹ Tuja Egipto nugkanum batsatutigmin agkanmitkauwaitjim nunakek dutikachuitjime, tikich aents aidau waitkagmaidaunashkam atumesh wainjuminig jijja utsakkan dita nugke aidaun atumin amasbaijime. ¹⁰ Nuadui atumi chichagkun: ‘Witjai Tuke Pujun Apajú atum emematin ainajum duka. Nuniau asantai, amorreo aents aina nuna ememattai aidau dakumka najanamu aina duka ishamkaigpajum’, tiuwaitjime. Tujash atumek minak umigtukchaugme tawai Apajú”, tusa profeta tiuwai.

¹¹ Nuna tiu ai Apajú ángel tumain yaakat Ofránun taa numi encina wajaunum nuna wajautin ekemsauwai. Nunú numik Joás Abiezer wegantu aajakua nudau aajakui. Tuja nunú tsawantinig Gedeón Joása uchiji Madián aents aidau waitkainum tusa, uumak vino najanatasa uva najatainum pujus trigon awatug akaak pu-

jau. ¹² Nuna pujujun Apajuí ángeltsukaita tumain wantintuk chichajak:

“¡Aents wajiu senchigtinuh, Apajuí amejai pujawai!” tau.

¹³ Tusa tama Gedeón ayaak:

“Tsagkugtugta Apujuh, tujash Apajuí jutijai pujaish, ¿wagka imanikaish waituinaji? Iina muunji aidau ujpainak, Apajuí wainchatai ishamain aidau iwainag Egipto nugkanum bat-satutin jii pajui tusa tujamin agma dusha ¿wajukauwaita? Apajuí iinak idaitamsau asamtai, madiágnunia aents aidau waitkagmainawai”, tiuwai.

¹⁴ Tusa tutai Tuke Pujuu niina pempeentuki chichajak:

“Israel aents aidau Madián aents waitkaina duka ame ayamjuktatme. Wi aminak awemajame”, tiuwai.

¹⁵ Tusa tamashkam ataktu Gedeón ayaak:

“Chah Apujuh, wait aneam tsagkugtugta. Wisha Israel aents aidau nash ¿wajuk ayamjuktajaki? Mina patag wegantu aina duka Manasés wegantu aidaujai apatkamak wainkauch kakakchau ainawai. Tuja mina yatsug aina nujai ijumjamash wika shiig wainkauchitjai”, tiuwai.

¹⁶ Tusa tutai Tuke Pujuu ayaak:

“Wi amejai pujau asamtai, duka dutikattame. Nuadui Madián aents aidau makichik aents depetmaina numamtuk depetkam ijinattame”, tiuwai.

¹⁷ Tusa tama Gedeón chichaak:

“Dekaskenum minash Apajuíya ame aujtakmek wainchatai iwaintugkata, nuna wainkan

dekas Apajuíyap tujutua titagme. ¹⁸ Tuja wait aneamas wepa, juwi pujumata nuniamin amina ajamsatnun utitjai”, tiuwai.

Tusa tama nii ayaak: “Ayu juwi dakastajame, nuniai weme taata”, tiuwai.

¹⁹ Timatai ukuak, niina jeen weuwai. Nunik makichik chivo tsakatan maa inagkauwai. Nuigtu veinte kilo harinan juki pagkan levadurajai pachimtsuk injauuwai. Dutika neje injuamun chagkinnun egkea nuna yumijin ollanum yajaa juki numi encina tutai wajamunum ejentauwai. ²⁰ Dutikamtai: “Anú neje injuamua nunú pagjai kayanum patagta. Dutikam nuna yumijiyai ukatkata”, tusa nunú ángel tiuwai. Tusa tima imatiksag umikmatai, ²¹ neje pagjai patagbaun ushujutai takakbauwai nuna titijin nunú ángel antigkui. Dutikam nunú kayanmaya jii kegak nuna apea emegkakui. Nuna dutika Gedeóghan iwaintuk ayatak megkaekauwai. Nunikmatai ataktu awagkig Gedeóghak wainkachui.

²² Nunik megkaekamtai anentaimas, dekas Tuke Pujuu ángeljai betek wantinkaujaimpap chichasja tiuwai. Nunik chichaak:

“¡Chah, Tuke Pujuuwah, amina ángeljai betek paan wainkajam duwish jakashtajash!” tiuwai.

²³ Tutai Tuke Pujuu ayaak:

“¡Ishamkaipa, jakashtatme! Wi aminak agkan pujutan amastasan tajuagme”, tiuwai.

²⁴ Tusa tima Gedeón Tuke Pujuu emematak nuwi kaya ekenag najanauwai. Dutika nuna “Apajuí agkan pujutan sukagtin” tuu

adaikauwai. Duka yamaikish Abiezeran patayi aidaun batsamtai yaakat Ofrá tutaya nuwí awai.

²⁵ Tuja nunú kashia duwik Tuke Pujuu Gedeógkan chichajak:

“Amina apa toroji jimaja nuwiya makichik siete mijan ajamu jukita. Dutikam amina apa ememattai Baal dakumka najanamu awa nunú tsaigkata. Dutikakum nuna yantamen wainka apajuímtai Asherá dakumka najanamu numi waja dushakam tsaigkata. ²⁶ Nunú dutikam Tuke Pujuu amina Apajuijum emematku kuntin maa patai apetai kaya aidau ekenjam yakí jikam najanata. Dutika umikam toro maam nuna neje nuwi patai ashí apeakum emematjita. Tuja nunú apeakmek numi Asherá dakumka najanamu tsaiktatam nujai apeattame”, tiuwai.

²⁷ Tusa tima Gedeón niina inake aidaun diez yajuak, Tuke Pujuu dutikata tibaunak imatik-sag ashí umikui. Tujash nunak tsawai dutikachui, kashi dutikauwai, wagki niina apaji patayi aidaun, tikich aents nunú yaaktanum batsamin aidaunashkam ishamau asa.

²⁸ Nuna dutikau ai tsawak nunú yaaktanmaya aents aidau nantajag diikma, Baal dakumka najanamu numi Asherá dakumka najanamujai mai tsaikbaun wainkajui. Tuja nuigtushkam yamajam altar kaya ekenja najanamunum kuntin maa ashí apeamun wainkajui. ²⁹ Nuna wainkag pempeentunikiag iniininak: ¿Yaki junash jutikame? tusag, nuna ejetatus kuashta egakag, inimtanashkam imanisag inim yujakma, Gedeón Joása uchiji dutikau tabaun dekawajui. Nunik Joásan jegajuawag chichajuinak:

³⁰ “¡Amina uchijum jikta, maami! ¡Wagki Baal dakumka najanamuwe nuna, tuja tikich nuna yantamen numi Asherá dakumka najanamu wajama nujai nii tsaike!” tuidau.

³¹ Tusa tiagtai Joás ditan ayaak:

“¡Atumek Baal ayamjakjumek maanimait-sugme! ¡Tuja Baala ayamjauk eke tsawat-saig mantamnati! Tuu yujatsuk idaisatajum. Baal dekas Apajuíyaitkug, niina niime dakumka najanamua duka niinu asamtai nigki ayamjumakti”, tiuwai.

³² Aatus Gedeón Baal dakumka najanamu ememattai wajattaman tsaiku asamtai, Israel aents aidau niina daajin yapagtuawag Jerubaal adaikau ainawai, wagki Joás chichaak: Baalak nigki ayamjumakti tiu asamtai.

³³ Nunú nagkaemakiu ai Madián aents aidau, Amalec aents aidau, nuigtu aents etsa minitaiya nuni batsamin aidaujai ijunag namak Jordágka amain katiyajui. Nunikag nuwi Jezreela nugke ségaju weajunum aakmajag batsamsajui. ³⁴ Tujash Gedeóggak Apajuí Wakani egkemtujam Abiezera patayi aidau wijai ijunjatnume tusa uwig aishmagku kachujin umpujui.

³⁵ Tuja nuigtushkam Manasés wegantu aidau ujaktajum ijunag atujatkatnume tusa, chichama etsejin aidaun ishiakui. Nuigtushkam Asher wegantu aidau, Sabulón wegantu aidau, Neftalí wegantu aidau ujaktajum tusa ishiakui. Dutikamu nunú ujakajam ditashkam Gedeóggjai atuniktatus shiyakajui.

³⁶ Nunik ijunjamtai Gedeón Apajuín chichajak:

“Israel aents aidau ayamjukta tusa tujutmaum nuna umikti tusa yainkatnaitkumek, ³⁷ uwija duwape uje wajasun trigo akatainum aipkittag nunú kashikmas nugkak buku aig nunú duwap chupijun wainkatjai. Nuna wainkan dekaattajai dekas ame Israel aents aidaun ayamjukti tujutbaunak. Nunikan dekaskeap Apajuí yainkattawa titatjai”, tiuwai.

³⁸ Nunú tibauk imanisag uminkauwai. Nuadui Gedeón kashikmas duwapen diikma chupig aun wainak juki ijuja makichik pinignum yumin aimkauwai. ³⁹ Nuna wainkau ayatak ataktushkam Gedeón Apajuín chichajak: “Wait aneasam wi ataktu iniimkuish kajegtukaipa. Yamaik ima junak segajame. Ataktush tikich iwainakta. Yamai duwap chupitna juju buku wetai nugka chupigti”, tiuwai.

⁴⁰ Gedeón tusa tibaunak nunú kashi aajakua duwi Apajuí betek dutikauwai. Nuadui kashinia duwi diyam duwapek buku aig nugka chupika asauwai.

7

Gedeón Madián aents aidaun depetkamu

¹ Gedeón tikich daajin Israel aents aidau Jerubaal adaikau aina nunú kashikmas nantakmatai, suntag nijai yujau aidaushkam ashí nantajajui. Nunikag shima shimakua yumi pukuni jiinu Harot tutainum jegawajui. Nunikag nuwi aakmajag batsamsajui. Nuwi pujusmak Madián aents aidauk nujinum muja Moré tutai najatamunum batsamajakui.

² Tuja Tuke Pujuu Gedeógkan chichajak:

“Aents kuashat yajuaka wegam duwi dita Madián aents aidaun depetkajag, Apajuí yaim-pasmatai depetmakji tutsuk, kuashat ainag duwi depetmakji tumain ainawai. ³ Nuadui aents aidau ishamkagtuidauk jemin waketjata-jum tita”, tiuwai.

Tusa tima Gedeón aents aidaun: ¡Ya ishamk-agtawa duka dita jeen waketjati! tusa inia-sui. Tusa iniam veintidos mil aents waketjajui. Nunikagmatai diez mil aents juwakajui.

⁴ Nunikmataishkam Tuke Pujuu ataktu Gedeógkan chichajak: “Anú juwakaja dushakam shiig kuashtai. Nuniau asamtai namaka yajuaka emata, dutikawamin wi awi dekapsattajai. Dutika dekapsan duwi ujaktagme, wajupak amejai shiyaktinme nuna”, tiuwai.

⁵ Tusa tima Gedeón aents aidaun yajuak namaka yumin uwagtinme tusa ejegauwai. Dutikamtai Tuke Pujuu chichajak: “Tikishmatug tekemtuawag yumi umuinai, tikich aidau uwejen shikikag yawá umau wajagtata nunú etegjata”, tiuwai.

⁶ Tuja uwejen yumi shikikag yawajai betek umuidauk trescientos aents aajakui. Tuja tikich aidauk tikishmatug tekemtuawag uwajaju ainawai. ⁷ Nunikagmatai Tuke Pujuu Gedeógkan chichajak: “Juju trescientos aents aina jujaig Madián aents aidaunak ijinattajai atumi ayam-jakun. Untsu tikich aina duka ashí waketjat-nume”, tiuwai.

⁸ Tusa timatai Gedeón tikich aidaunak waketajatajum tusa awakjauwai. Untsu eke waketuinat-saig dita uwagtin yajaka jukimu aidaun kachu aidaujui ashí atanjauwai.

Nunú waketajantai ayatak trescientos aents etegjamu aidauijaig Madián aents aidau tsumunum batsatai nuna nujiin jegajuawajui.

⁹ Nunikagmatai nunú kashia duwi Tuke Pujuu Gedeóghan chichajak:

“Nantakim jetekta, wi ame depetkati tusan idaitustatjame. ¹⁰ Untsu jetet ishamakmek, amina inakem Purájai atuekam shiwag batsata nunú anutukta. ¹¹ Nuwi jeganta pujusam wajintuk chichakajat nunú antukta. Nunú antukam ichichmamjam jetektatme”, tiuwai.

Tusa tima niina inake Purájai weuwai. Nunik jegauwai nunú shiwag aakmag batsatbaunum.

¹² Tuja Madián aents aidaushkam Amalec aents aidaujui, nuigtu tikich aents etsa minitaiya nuni batsamin aidaujui aatus ijunag nugka dita batsatbaun pampantuk, manchi ajaka ijinatatus wajakmaina imanidau. Tuja dita camellojishkam shiig kuashat nayantsa kamatkajijai betek aajakui. ¹³ Tuja Gedeóghak Purájai nunú shiwag batsatbaunum anumak pujus antukui makichik suntag kumpajin nii kajamjamujin pachis ujaak:

“Kajanmash makichik pag sebada najanamu kagkegak, ii batsatag juwi taak makichik aakan tukume. Dutikak aaknak tegaka ajuime”, tau.

¹⁴ Tusa ujaam, niina kumpaji ayaak:

“Auk duka tikichkesh aan kajamjachume. Duka Joása uchiji Gedeón suntag Israel aents aidaun apujiya nunú aan kajamjaume. Apajuí

senchijin Gedeón iina depetamkatta nunú aan kajamjaume”, tau.

¹⁵ Nunú dekas uminkatnun niina kumpaji ujaun Gedeón antuk Tuke Pujun emematiuwai. Nunik wakitkiuwai dita batsatbaunum. Nuwi jegaa Israel aents aidaun chichajak:

“¡Umintsatajum maaniawagmi, Madián aents aidaunak depetuk amuktinme tusa Tuke Pujun iina idaitugmastatui!” tiuwai.

¹⁶ Nuna tusa trescientos aents aina nuwiyen kempatuma imajin betek akanag ijumjauwai. Dutika uwija kachuji aidaun tinamak, nuigtushkam yumi aimentainum nuwi ekematain yajaka ekemag tinamkauwai. ¹⁷ Dutika chichajak:

“Mina diigkau atajum, wi shiwag batsata nuna yantamen jegakun wajukattaja nuniakuig atumshakam betek nuniktajum. ¹⁸ Tuja wi mina uyuntuina nujai kachu umpuakuig, atumshakam dutiksagmek shiwag batsata nunú tenteajum umpuagtajum. Dutika umpuakjum senchi untsamakjum: ‘¡Tuke Pujun daajin, Gedeógka daajin!’ titajum”, tiuwai.

¹⁹ Nuna tusa Gedeógkak cien aentsun yajuak, shiwag aidau jinta niimainak batsatu, kashi aehaet tikich aidaujai yapajinatatus uminainai jegantauwai. Nunik jegantun kachun umpuinak, cántaro yumi yajaa jutai takakbau aidaun tsaikajui. ²⁰ Dita umpuiniagtai tikich akanka ishiakbau aidaushkam betek umpuajajui. Nuninak yumi aimtai takakbaunashkam dutiksag tsaikajui. Jii ekemakbaunak menajin takusag, tuja kachunak

untsujin takus ijunas untsumainak: “¡Tuke Pujuu daajin, Gedeógka daajin! ¡Jetektajum!” wajaidau.

²¹ Tuja Israel aents aidauk Madián aents aidau batsatun tenteawag jasa batsatu. Nunik batsataig senchi untsumaidaun antukag ishamak, eke jeteachmaitak sapigmakag pisainak pampaidau. ²² Tuja trescientos Israel aents aidauk kachun umpú batsataig, Madián aents aidauk ditak pempeentunikiag maaniatnume, nuninak pisajag yaakat Sererá wetaiya nuni shiyakag yaakat Bet-sitá jegatnume. Nuninai tikich aidauk yaakat Abel-meholá yaakat Tabatnum ijus awa imanui jegatnume, tiuwai Tuke Pujuu.

²³ Timau asag pisajagmatai, Neftalí wegantu aidaun, Asher wegantu aidaun, Manasés wegantu aidaun aatus Gedeón ashí untsukui, Madián aents aidau pisaja nuna pataetukinme tusa. ²⁴ Nuna tusa Efraígka nugke muja ikam weajunum batsamin aina nunú ujaktajum tusa chichama etsejin aidaun Gedeón ishimak: “Kau-nawag Madián aents aidaujai maaniatnume. Nunikag Madián aents aidau eke nugka agkan-num yujasag namak Jordágkan katitkag yaakat Bet-bará tutaya nuwi jegainatsaig, nunú nugkan dita batsamtuk akijuatnume”, tusa akatmam-jauwai.

Tusa tiajam Efraín wegantu aidaushkam Gedeón tibaunak imatiksag umikajui. ²⁵ Dutikainak nuigtushkam Madián aents aidaun apuji Oreb, Zeeb aatus achikajui. Dutikawag Orebnak yamai kaya Oreb tutai awa nuwi maawajui. Untsu Zeeb aajakua nunak vino

najanatasa uva chimpia najatai aajakua nunú yamai Zeeb tutaya nuwi maawajui. Nuadui nunú uva chimpia najatai aajakua duka niina daajin namkauwai. Aatus Madián aents aidaun ai aintuinakua Jordágka amain Gedeón pujaunum waketuinak, Orepa buuken Zeepa buukejai tsupijuk jujukiajui.

8

Gedeón Madián aentsun apuji aidaun achija yajuakbau

¹ Gedeón Madián aents aidaujui maaniatatus, tikich Israel aents aidaunak chichama akuptuk ujayatak, Efraín wegantu aidaunak ujakchauwai. Dutikayatak imapam ujakui shiwajan pataetukt-inme tusa. Nuadui kajekag Gedeógjai jiyaniku ainawai.

² Tusa tiagtai Gedeón ditan ayaak:

“¿Atum dekas mina nagkaetasu dutikaujum duka dekatsjumek? Atum aidautijum ujumak dutikaujum duka ii aidautei kuashat dutikamua nuna nagkaesauwai. ³ Apajuí atumnak Madián aents aidaun apuji aidau Orepan, Zeebjai achiktinme tujabiu asamtai achikugme. Tuja wika atum dutikaujum imannakesh dutikachjai”, tiuwai Gedeón.

Aatus timatai nuna Efraín wegantu aidau antukag kajekbaujin tsagkujajui.

⁴ Nunikagmatai Gedeóggkak niina suntaji trescientos aidaujui shiwajan aintuinak pimpiki-aju ainayatak, namak Jordágnum jegawag atú amain katieju ainawai. ⁵ Nunikag yaakat Sucot

tutainum jegawag, Gedeón nuwiya aents aidaun chichajak:

“Wait aneasjum aents wijai yuja nunú yutai ajamjuttsatajum, ditak pimpiki yawekag mininawai. Iik Madiágnunia apu aidau Zébah Salmunájai achiktasa ainku yujaji”, tiuwai.

⁶ Tutai Sucotnumia apu aidau chichajuinak:

“Amina aentsjum aina duka yujumkak ajamsashtatji, wagki eke Zébah Salmunájaig achikchaugme”, tuidau.

⁷ Tusa tiagtai Gedeón ditan ayaak:

“¡Apajuí yaintsamtai Zébah Salmunájai achika waketkun, numi jagkigtin aidaun zarza aidaujai uwegshunum ayá nuna yajuakan atumnak asutkattajime!” tiuwai.

⁸ Aatus tusa nuwiya juwakiag jegawajui yaakat Penuelnum. Nunikag nuwishkam yaakat Sucotnum sumakbaunak dutiksag yutain sumakui. Tujash Penuelnumia aidaushkam Sucotnumiajai betek tiajui. ⁹ Nuadui Gedeón ditan chichajak:

“¡Juju yaaktanum kumpin jiikbau waja junak wi depetmaka waketkun ajaka ajuattajai!” tiuwai.

¹⁰ Zébah Salmunájai yaakat Carcornum atú amain etsa minitaiya nuni quince mil suntag aidaujai batsatu, wagki ciento veinte mil suntag maaniamunum jinawaju asamtai. ¹¹ Nunik

batsatai Gedeóggak niina suntaji aidaujai jinta uwegshunmanini wegaunum yaakat Nóvah nuigtu Jogbehá aatus aajakua nuna yantamen etsa akaetaiya nuni shimutkauwai. Nunik jegajuawag anenjas batsatun jetekajui. ¹² Dutika jeteam Zébah Salmunájai jiinki tupikakiajui.

Nunikmatai Gedeón pataetuk amayag mai achikui. Nuna dutikamtai shiwag aidauk shiig senchi ishamkajui.

¹³ Nunik Gedeón maania depetmak nugka yaijuch Heres tutai aajakua nuni wakitkiuwai.

¹⁴ Nunik wenak nunú nugkanum makichik dat-sauch yaakat Sucotnumia pujaun achika juki kuashat iniasui. Tusa iniam Sucotnumia apu setenta y siete aajaku aina nuna daajin ashí adaitujui. ¹⁵ Tusa ujakam Gedeón nuna dekaa Sucotnum weuwai. Nunik jegaa nuwiya aents aidaun chichajak:

“¿Atumesh aneakjumeK Zébah Salmunájai achikchaugme tusajum dushiktibiujum dusha? Tuja ¿atumesh aneakjumeK Zébah Salmunájai achikchaugme tusajum mina aentsug aidau yaweja pimpiki minidau dekayaitkujum yutai ajamsachbaijum dusha? ¡Pai yamaik achikan juwi itaajai!” tiuwai.

¹⁶ Nuna tusa Gedeón apu Sucotnumia aidaun suwimka suwak jagki aidau, zarza aidau-jai uwegshunmaya yajuakbauwai asutkauwai.

¹⁷ Tuja nuigtushkam kumpin jiikbau yaakat Penuelnum wajattaman ajak ajuauwai. Nuwiya aents aidaunashkam kajekui.

¹⁸ Dutika Zéban Salmunájai iniak:

“¿Atum muja Tabornumia aents aidau amukuitjum dusha wajuku aajabi?” tau.

Tusa tama dita aimainak:

“Amejai betek agmayi. Maki makichik aents aidauk apu tumain agmayi”, tuidau.

¹⁹ Tusa tiagtai Gedeón senchi untsamak:

“¡Mina yatsug emkau aidau! ¡Dekas mina yatsug emkau aidau kajegkuitjume! Nuadui Tuke Pujuu daajin tajime, atum dita maachuitkug-minig, wisha atumnak yamaik maubaitsujime”, tiuwai.

²⁰ Nuna tusa inagnamuik niina uchiji emkau Jéter aajakua nuna ame maata tusa inajui.

Tujash Jéterak eke tsakatuch asa ishamak maumainchau dekapjauwai. ²¹ Nunitai Zébah Salmunájai Gedeógkan chichajak:

“¡Amek dekas mai mantuata! ¡Aentsuk niina wajiujin dekatia!” tuidau.

Tiagtai Gedeón jegantun mauwai. Dutika Zébah camelloji Salmuná camellojjai kuntujen waji pegkeg apeekamu aidaun yajutkauwai.

²² Dutikamtai Israel aents aidau Gedeógkan chichajuinak:

“Madián aents aidau waitkagmaidau ame ayamkagtukam agkanmitkagtuau asam ame, tuja ame wegantu aidaujai iina apuji atajum”, tiajui.

²³ Tusa tama Gedeón ditan ayaak:

“Wika atumi apujig achattajai. Tuja mina uchigkesh atumi apujig achattawai. Atumin apujig Tuke Pujuu atatui.

²⁴ “Untsu atum shiwag aidau maakjum ditá patakumtaiji aidau yajutkaujum nuna segajime mina sujustinme tusan”, tiuwai.

Tuja nunú suntag aidauk uwegshunum bat-samin asag patakumtai oro najanamun tuke patakumajaku ainawai. ²⁵ Tusa timatai Israel aents aidauk jáanchin nugká ainak nuwi

patakumtai yajuakbaun batsasajui. Dutikawag Gedeóghan chichajuinak:

“Pai, juju jukita”, tiajui.

²⁶ Nunú patakumtai oro najanamu aidauk diecinueve kilo tumain aajakui. Untsu apu aidaun iwagmamtaiji, nugkutaiji nuigtu jáanch yamakaitkau aidau aatus duka dekapachbau aajakui. Tuja camello anujamu aidaushkam dekapachbau aajakui. ²⁷ Nunú oro yajuakbauwai Gedeón sacerdote nugkutain dakumak najanauwai. Dutika niina yaaktajin Ofrá ejegauwai. Nuna Israel aents aidau ashí emematuinak Tuke Pujuu ememattan idaisau ainawai. Tuja Gedeóghak pegkegnap dutikaja tukama, nuna niina patayi aidaushkam emematuidau asamtai, niinishkam pegkegchau aajakui.

²⁸ Dutika depetkamu asag Madián aents aidauk Israel aents aidaunum yunumag batsamajaku ainawai. Nuadui yaunchuk aajakbau-nak betekchau tiki wainkauch juwakajui. Tuja Gedeón iwaku pujusmataig, nunú nugkanmak cuarenta mijan maanitsuk batsamsau ainawai.

Gedeón jakamu

²⁹⁻³⁰ Gedeón Jerubaal tuuta awagmatai aajakua duka niina jeen wakitki pujusui. Nuwi pujus setenta uchin akigkui, tuja niina nuweshkam kuashat aajakui. ³¹ Tuja niina ikaa nuwe Siquem pujujakua dushakam makichik uchin uchigmakui. Dutikamtai Gedeón nunú uchi daajin Abimelec adaikauwai.

³² Gedeóghak shiig muumpaki jakauwai. Nunik jakamtai, niina apaji Joása ukumataiji

Abiesel wegantu aidau batsamtai yaakat Ofrá aajakua nuwi ukusajui.

³³ Gedeón jakamtai batsamas Israel aents aidauk Baal dakumka najanamu aidaun emematuinak Apajuí ememattanak ataktu idaisajui. Tuja dita apajuímawagtinnak Baal-berit aajakua nuna etegkawag nuna emematujaku ainawai. ³⁴ Nunidau asag ditan shiwag waitk-agtai Tuke Pujuu Apajuí ayamjukua nunak kajimatki idaisajui. ³⁵ Gedeón tikich daaji Jerubaal aajakua nunú ditan ayamjak kuashat takasu aig, niina patayi aidaunash wait anenjachu ainawai.

9

Abimelec apu wajasbau

¹ Jerubaalan uchiji Abimelec niina dukuji wegantu aidau Siquemnum batsatu asamtai, ditajai chichastatus weuwai. Nunik jegaa ditan chichajak:

² “Iik pataa ainaji, nuadui tajime. Jerubaala uchiji setenta aina duka ashí apu amain ainatsui, ima makichik apu amainai tajai. Nuniau asamtai juwi tikich aents aidau batsata nujai nunú pachisjum shiig chichasjum antumtikatajum”, tiuwai.

³ Tusa timatai Abimelekan patayi asag, niina atuinak, Siquemnumia aidaujai chichastatus shiyakajui. ⁴ Nuigtushkam apajuímtai Baal-berit dakumka najanamu jegamjukbaunum kuichik plata najanamu atatman setenta jukiajui. Dutika Abimelekan susajui. Dutikam nuna akikmak,

Abimelec aents magkagtin aidaun yajuakui. Dutika nunú aents aidaujui, ⁵ yaakat Ofrá niina apaji Jerubaal pujujakbaunum weuwai. Nunik wegak niina yachi setenta aajaku aina nuna makichik kaya múun pujaunum nuwi ashí kajekui. Untsu niina yachi Jotam awan aajakua nunú uumkau asa, ima nigki uwemjauwai. ⁶ Dutika niina yachi aidaun ashí amukmatai, Siquemnumia aents aidau, nuna yantamen Bet-miló aajakua nuwi batsamin aidaujui Siquemnum numi encina tutai wajaunum kaya pegkejam tutai pujaunum nuwi ijunjajui. Nunikag nuwi Abimelekan apu adaikajui.

⁷ Abimelec apu wajase tabaun Jotam dekaa, muja Guerizim tutainum wakauwai. Nunik nuwi wajas Siquemnumia atuktinme tusa senchi untsamak chichaak:

“¡Siquemnumia aidauwah, wi titatag nunú shiig antuktajum! ¡Atumnash Apajuí antugtamkachajaintash!

⁸ “Makichik tsawantai numi aidau apugtin amí tusag wakekajui. Nuadui olivon chichajuinak: ‘¡Ame iina apuji ata!’ tiajui. ⁹ Tusa tama: ‘Wika tikich numi aidaun apuji atag takunuk, aents aidau Apajuín emematuinak mina aceitejun juki takau aina nuna, tuja ditanu atinnashkam mina aceitignak juki takau aina nuna idaikun apu amainaitjai’, tusa dakitjauwai.

¹⁰ “Tusa timatai higuera chichajuinak: ‘¡Untsu ame iina apuji ata!’ tusag segajui.

¹¹ Tusa tama higuera chichaak: ‘Wika numi aina nuna apuji atag takunuk, mina yujagkeg

higo shiig pegkeg yumimitun nejenaitag nuna idaikun apu amainaitjai', tusa dakitjauwai.

¹² “Tusa timatai numi aidau uva numijin chichajuinak: ‘¡Untsu ame iina apuji ata!’ tusag segajui. ¹³ Tusa tama uva numiji chichaak: ‘Wika numi aina nuna apuji atag takunuk, Apa-juín emematuinak tuja dita aidaushkam minaiya vino najanamun umuinak shiig aneen aina nuna idaikun apu amainaitjai’, tusa dakitjauwai.

¹⁴ “Tusa timatai inagnamua nuna numi jagkigt-inun chichajuinak: ‘¡Untsu ame iina apuji ata!’ tusa segaidau. ¹⁵ Tusa tama jagki chichaak: ‘Dekaskenum atumi apuji ati tusajum wakegakjumek, wi dukuka ijiam nuna wakentin batsamsatajum. Untsu atum dakitakjuminig, minaiya jii keeka muja Líbano tutainum setug múun ayá nuna apea ijinattawai’ tiuwai jagki”, tiuwai Jotam.

¹⁶ Nuna tusa inagnak: “Tuja yamai wi atumin tajime: ¿Atum Abimelec apu adaikabiujum dusha pegkejak dutikaujum? ¿Tuja mina apag Jerubaal atum aidautigmin shiig kuitamjamkau aina dutikagmek, atumesh niina patayi aidaush shiig kuitamkaujum? ¹⁷ Atumek Madián aents aidau waitkatai batsatutigmin, mina apag atumi ayamjutpak maaniak jamain wajakui. ¹⁸ Tujash atumek duka aneetsuk, mina apaju patayi aidaujai shiwagmagajum niina uchiji setenta aajakua nunú makichik kayanmak ijinaugme. Tujash ima dukek dutikachugme, nuigtush Abimelec atumi patayi asamtai, Siquema apuji ati tusajum adaikaugme. ¹⁹ Tujash yamai wi tajime: Atum

aidautijum mina apag Jerubaal aajakua nunú niina patayi aidaujai pegkeg anentaiyai kuita-mkau ainakjumek, Abimelecjai shiig aneasjum pujustajum. Nuniagmin niishkam atumin shiig anenjamsatnume. ²⁰ Untsu atum shiig kuita-mkachu ataik, Abimelecnumia jii kegak Siquem-numia aidaun Bet-milónnumia aidaujai apea ijinati. ¡Tuja nunú jimag yaakta nuwiya jii kegak Abimelekan apea maati!” tiuwai.

²¹ Nuna Jotam aatus tusa ukuak, tupikaki yaakat Beernum wee pujusui. Nunak nunikui wagki niina yachi Abimelekan ishamak.

²² Tuja Abimelekak Israel aents aidaun apuji wajas kumpatum mijan inamjauwai. ²³⁻²⁴ Tuja nuadui Jotam tibaunak imanisag umigkauwai. Nuadui ashí aents aidaunum shiig pegkegchau, senchi waitiamu ati tusa Apajuí tiuwai. Nunú umintai, pempeentunikig tsainika ainawai.

13

Sansón akiinamu

¹ Israel aents aidauk Tuke Pujuu umigtan kajimatkiag ataktushkam pegkegchaun takaidau. Nuniagtai Tuke Pujuu ditan idaisauwai. Dutikamtai filisteo aidau cuarenta mijan waitkasu ainawai.

² Tuja nunú tsawantin makichik aents Dan wegantu Manoa daagtin yaakat Soránum pujujakui. Niina nuweg uchi uchigmachu asantai uchijig atsujakui. ³ Makichik tsawantai Apajuí ángeltsukaita tumain nayaimpinmaya nunú nuwan wantintuk chichajak:

“Amek yaunchuk nagkamsam uchigmachuitme. Tujash yamai ejapjuktatme, nunikam uchi aishmag uchigmaktatme. ⁴ Nuadui umutai vino nuniachkush tikich uwaja nampetai aidauk makichkish uwajaipa. Tuja Tuke Pujuu dakitamu aina dushakam yuwawaipa, ⁵ wagki uchi aishmag uchigmaktatam duka atatui Nazareo.* Nunú uchi intashig awagchamu atatui, wagki nii múun wajasa filisteo aidau Israel aents aidaun waitkaina nuna ayamjuk agkanmitkattawai”, tiuwai.

⁶ Tusa tima aishin ujaktatus wejiuwai. Nunik jegaa ujaak:

“Apajuí ángeljai betek wi pujamunum taju-tuame. Nuniakui senchi puyatkamjai, wagki Apajuí ángeljai betek asamtai. Yaitpa tusanuk wikish iniaschamjai, tuja niishkam niina daajinak tujutchame. ⁷ Untsu uchi uchigmaktatme tusa tujutmae. Nuna tusa, yamai nagkam-samek vino uwajaipa, tuja tikich uwaja nampetai aina dukesh uwajaipa, tujutmae. Nuigtush pegkegchau aina duka yuwawaipa. Tuja ame uchi uchigmaktatam duka uchi eke akiintsaig Apajuínu etegkamu asa, wika pegkegchau aina nunak takaschatjai tumamiu asa pegkegchaunak takatsuk, jau aina numamtin uchik atatui, tujutmae”, tiuwai.

⁸ Tusa ujakam Manoa Tuke Pujun segaak aatus tiuwai: “Apujuh, ame aents awemaum

* **13:5** “Nazareo” tawa nunak Apajuínu asa pegkegchaunak makichkish takaschatjai tumamiu aidaun takau tawai.

nunú ataktu awekagtita tusan segajame, nunú taa uchi akiinkuish itugkattaji nuna ujakpakti taji”, tiuwai.

⁹ Tusa segam Apajuí Manoa sumamunak betek umikui. Nuniak nuwa ajanum wekaetatman Apajuí ángeljai betek ataktu wantintukui. Tuja Manoa nijai wekaechau asamtai, ¹⁰ tupikaki weuwai ujaktatus. Nunik ujaak:

“¡Aentsun wi wainkabiag nunú ataktu wantintugkae!” tiuwai. ¹¹ Tusa ujakam Manoa niina nuwejai nunú aents pujamunum weuwai. Nunik jegantun iniak:

“¿Ameka tikich tsawantin mina duwagjai chichasmayum?” Tusa tama nii ayaak:

“Ehe, witjai”, tiuwai. ¹² Tusa tutai Manoa chichajak:

“Ame mina duwag tium nunú uminkuish ¿wajuk uchish kuitamainaitji? ¿Tuja uchish itugkattaji?” tau.

¹³ Tusa tutai ángel tumain wantinkauwa nunú Manoan ayaak:

“Wi amina nuwemin timag nunak imatiksag umikti. ¹⁴ Vino najanamun uwajaigka. Tuja tikich umutai uvanmaya najanamu aidaunash uwajaigka, nuigtushkam tikich umutai kajiau aidaunashkam uwajaigka. Tuja tikich yutai aidaun Apajuí dakita nunak yuwawaigka. Wi tibaunak Imatiksag umikti”, tau.

¹⁵⁻¹⁶ Tusa tama, Apajuiyap ángeljai betek wantintujuk tujutua tachau asa chichajak:

“Wait aneam juwi jutijai juwakta, nunikamin chivo tsakatan maa inajuamtai yuwami”, tau.

Tusa tama nunú ángeljai beteka nunú niina ayaak:

“Wi juwi juwaknush amina yutaigminak amejai jimagtuknuk yumaitsujai. Untsu chivo tsakat maam nuna neje ashí apeakum Tuke Pujuu emematta”, tiuwai.

¹⁷ Tusa tama Manoa niina chichajak:

“Untsu amina daagmesh yaita dukesh ujjatkata, nuna dekau asan ame tukagtam nunú uminkui see kuashat titagme”, tiuwai.

¹⁸ Tutai Apajuí ángeljai betek wantinkauwa nunú niina ayaak:

“¿Wagka mina daajush dekatasamesh wakegame? Mina daajuk shiig pegkeja ibau asa kakajus dekamaitsui. Nuadui uukbaujai betekai”, tiuwai.

¹⁹ Tusa timatai chivo tsakatan, ajak aidaun neje juukbaujai ijumag juki, kayanum patai nuna ashí apeak Tuke Pujuu emematiuwai. Nuna dutikamtai Tuke Pujuu Manoa niina nuwejai wainchatai pegkeg aidaun iwaintukui. ²⁰ Tuja Manoa niina nuwejai chivon maa apeauwa nunú bukuitamunum Apajuí ángeljai betek nuwi pachitkau yaki waun wainkajui. Nuna wainkag tsuntsumawag nijayin nugka antig pujusajui.

²¹ Nuna Manoa wainak anentaimjauwai, dekas Tuke Pujuuwap ángeljai betek wantinkaun wainkaja tiuwai. Duwi nagkamsag niinak tuja niina nuwenakesh ataktuk wantintukchauwai.

²² Nuna wainkau asa niina nuwen chichajak:

“Iik dekas Apajuí wainkau asa jakattaji”, tiuwai.

²³ Tutai niina nuwe ayaak:

“Tuke Pujuu iina mantamatag takug, ii kuntin maa nuna neje ashí apeaku, ajak juukbaujai apeag nuna dakitmain wajake. Tuja iina iwaintugmaka nunashkam iwaintugmainchau awajtamkae. Nuigtushkam iina ujakapa nunash ujakapainchau awajtamkae”, tiuwai.

²⁴ Duwi pujus niina nuwe ejapjuk uchi aishmagkun uchigmakui. Nunikmatai adaikauwai Sansón. Nunú uchi muumpatai Tuke Pujuu pegkegnum yaijakui. ²⁵ Tuja makichik tsawantai yaakat Sorá Estaoljai niiniaku aajakua nuna ejapeen Danka nugke aajakua nuwi Sansón pujaun Apajuín Wakani egkemtujui.

14

Sansón nuwenamu

¹ Makichik tsawantai Sansón weuwai yaakat Timnat. Nunik nuwi filisteo nuwa pujuttaman wainak wakejukui. ² Nunik niina jeen wakitki apajin dukujijai ujaak:

“Yaakat Timnatnum filisteo nuwa pujaun wainkamag nujai nuwenatag tajai. Nuadui wait aneasjum nuwenatasa umitai aina nunú ashí umiktajum”, tiuwai.

³ Tusa tutai niina apaji dukujijai ayaak:

“¿Wagkamek filisteo aents Apajuín umigchau aina nuninjaish nuwenatame? ¿Iina patayi aina nuwiyaq nuwak atsawak? atsa nuniachkush ¿ashí Israel aents aina nuwiya nuwak makichkish atsawak?” tiuwai.

Tusa tama Sansón ayaak:

“Wika nuna nuwan wakegajai. Dekas nunú nuwa sumagtuktajum nujai nuwenatjai”, tiuwai.

⁴ Tuja Tuke Pujuu yaunchuk emtika nunik-tin ati tusa tibaunak niina apajig dukujijaig dekajakchau ainawai. Tuja nunú tsawantin Israel aents aidaun filisteo aidau waitkaidau asamtai, wajuk waintuanuk filisteo aents aidaun ijinkun Israel aents aidaun agkanmitkawag tau asa tiuwai.

⁵ Nuadui Sansógkak niina apaji, dukuji aatus yaakat Timnat weuwai.

Nunik wegau niina apajin dukujijai ukuak tsegkeki uvan egak weuwai. Nunik wegaun león yama tsakaju senchi kajeau jetekui. ⁶ Dutiktai Apajuí Wakani Sansógkan egkemtujui. Dutikam leónkan achika chivo tsakatuch maumaina dutika mauwai. Nuna dutikash apajinak dukuji-jaig ujakchauwai. ⁷ Tuja Timnatnum jegawag Sansógkak nii nuwa wakejukbau pujaunum weuwai. Nunik nijai chichasui.

⁸ Nunik dukap tsawan pujusa nii nuwenatnuji tsawan jegamtai, wenak yaunchuk nii león maa-mujin diistatus tsegkeki weuwai. Nunik jegan diikma leónka iyashi sakajunum dapa jegamak yumijina egketun wainkauwai. ⁹ Dutika wainak ashí juki duka dukakua weuwai. Nunik niina apaji dukujijai pujaunum jegan, ditanashkam akaantuk susauwai, dutikam ditashkam nuna dukawajui. Tujash Sansógkak león maa ukuk-baunmayan jukimjai tusag ujakchauwai.

¹⁰ Nunik jegawag Sansógka apajig uchiji nuwe atinun wainkatatus wejiuwai. Tuja datsauch nuwenuk nuna dutikin ati tibaun umiak Sansón

nii nuwenbaunum jüstamatatus ipamauwai.
 11 Tujash filisteo aidauk ishankagtuidau asag,
 treinta datsauchin ipauwai, Sansón nuwentai
 uyunainak batsamsatin aidaun. 12 Nunú treinta
 aents aidaun Sansón chichajak:

“Makichik anentaimsa aimtain iniastajime.
 Dutikantai nuwenbau siete tsawan asa atata
 duwi ujatkatajum wajina takunua taja nunú.
 Nunú betek ujatkgaminig maki makichik jáanch
 shiig pegkeg lino najanamun, nuigtu nuwen-
 baunum weaku nugkurai aidaujai amastajime.
 13 Untsu nunú betek aimkachjume, jáanch shiig
 pegkeg lino najanamu, nuigtu jáanch nuwen-
 baunum weaku nugkurai aidaujai mina sujus-
 tatjume”, tiuwai.

Tusa tama dita aimainak:

“Ame waji tame nunú tita antukmi nunika
 aimkagmi”, tuidau.

14 Tusa tiagmatai Sansón aatus tiuwai:

“Yukagtinnumia yutai
 pegkeg jiinkiuwai, senchigtinnumia
 yumimitu jiinkiuwai”, tiuwai.

Timatai, nunash wajina takug tawa tusa kam-
 patum tsawan batsamtakush ezechajui. 15 Tuja
 ezechamin dekapenak tsawan ipak usumta duwi
 Sansógka nuwen chichajuinak:

“Iina tujabi nunash wajina takug timae nunú
 aishjum dekajuata. Nunikam amina ujakpak-
 matai ujakata. Unstu nunú dekajuachaminig,
 aminak, amina apa patayi aidaujai apeattajime.
 ¡Wagki atumek dekas iina jáanchji aina nunú
 atankimi tusajum ipajatuaugme!” tiajui.

16 Tusa tiagmatai Sansógjai chichastatus weuwai. Nunik jegajua buutki chichajak:

“¡Amek minak anentsume! ¡Amek minak kajegtame! Nuniau asam mina pataag aina nunú anentaimesa aimtai iniasume, tujash amek minak dusha waji takumea tiume duka ujattsume”, tiuwai.

Tusa tama Sansón ayaak:

“Mina apagnakesh, tuja mina dukugnakesh ujatsug nunash aminash wagkanuk ujaktagme”, tiuwai.

17 Tusa tamashkam ujatkatu tusa niyai ayau-mas pujus nii nuwenku jüstabau siete tsawan aajakua imanisag siete tsawan buutú pujau. Imatika waitka pujujam tsawan sieteya duwi nunash wajina takug tiyawa nuna ujakui. Tusa ujakam niina patayi aidau batsatun jegajua niishkam ujakui. 18 Dutika ujakajam tsawan sieteya duwi eke etsa akaetsaig Sansógka jega-juawag chichajuinak:

“Dapa yumiji yumimitun nagkaesauk tikichik atsawai.

Tuja Leónka nagkaesau senchigtinuk tikichik atsawai”, tuidau.

Tusa tiagmatai Sansón ditan chichajak:

“Mina duwag ujakpakchamtaig, atumek nunap tawa tusagmek ejemainchau ainagme”, tiuwai.

19 Nuna taig Tuke Pujuu Wakani egkemtug Sansógkan senchiktikauwai. Dutikam weuwai yaakat Ascalón, nunik nuwi treinta filisteo aidaun mauwai. Dutika nuna jáanchji aidaun yajutuk akikmakui. Nuna dutika senchi kajeka niina apaji jeen wakitkiuwai. 20 Nunikmatai

Sansón nuwenbaunum aents aidau pujusu aina nuwiyajai Sansógka nuwen tikich aentsnum sujtkajui.

15

¹ Tuja kuashat tsawan nagkaemakiu ai, trigo juut jegamunum Sansón niina nuwen ijagsatatus wegak chivo tsakatan juki weuwai. Nunik jegaa chichaak:

“Mina kanutajui wayan mina duwagjai chichastajai” tusa wayatag titatman niina wegaji dakitjauwai. ² Nunik chichajak:

“Wika dakitakus idaisayatai tibaijai. Tau asan amina kumpagmín nuwemnakujukmajai. Tujash tikich mina nawantug ekeu niina nagkaesau shigmauch puja nunú nuwatkata”, tiuwai.

³ Tusa tama Sansón ayaak:

“Yamai atum filisteo aidautigminak wi ijinatjime. Dutika ai wagka aikae tujutmainuk atsuttawai”, tiuwai.

⁴ Nuna tusa ukuak niina nuwe sujtkamunum iikmaktatus, trescientos amich nuwa aidaun achika ijumjauwai. Dutika apa apatuk ujuknum jigkakui. Dutika jimag amich apatka jigkakaunum nuna ujuken ekematain anug jigkakui.

⁵ Dutika nuna ekemak amichan atia filisteo aidau ajaji aidaunum ishiakui. Nunú shimak trigo juuka ijumjamu aidaun eke juukchamu aidaujai ashí apekui. Dutikak nuigtushkam uva ajakbaun, olivo* ajakbaujai ashí apeka ijinauwai.

* **15:5** “Olivo”: Juka makichik ajakai. Nuna nejeshkam olivo tutayai. Untsu nunú juuka painkamu aceituna tutayai.

⁶ Dutika ijituam filisteo aidauk: ¿Yaki aikae? tusa inimainak yujakma: Auk Sansógka wegaji niina nuwen atanki, niina kumpajinig sujutkam, nuna iikmak aikae tabaun dekawajui. Nunik dekawag nuna shimutuk nunú nuwanak apajijai apeawag maawajui. ⁷ Dutikawagmatai Sansón chichaak:

“Atum aniau asagmin, nuna iikmakun mackichkish idaitsuk ashí amuktatjime. ¡Nunak dekas wi umiktinjun tajai!” tiuwai. ⁸ Tusa senchi kajeku asa filisteo aidaun jeteka shiig kuashat ijinauwai. Dutika ukuak Etamnum kaya múun waa au asamtai, nuwi uumak pujustatus weuwai.

Sansón burro jagkejai filisteo aidaun ijinamu

⁹ Nunik weu ai filisteo aidaushkam Sansógkan egainak Judá nugken shiyakajui. Nunikag jegawag nuwi nagkamas batsamak nugka Lehi† tutaiya imanui jegantajui. ¹⁰ Imanikagmatai Judá wegantu aidau ditan iniinak:

“¿Wagka jutijai maaniasagmesh atumesh kaunaugme?” tuidau.

Tusa tama dita aimainak:

“Sansón iina pegkegchau awagtamkau asamtai, achika juki iishkam dutiksaik iikami tusa yujaji”, tuidau.

¹¹ Tusa tiagmatai nuna antukag, tres mil aents Judá wegantu aidau Etamnum kaya múun waa aunum nuwi Sansón pujau asamtai

† 15:9 “Lehi” tawa duka hebreo chichamnumak “kuntinu jagken” taku tawai.

shimutkauwai. Nunik jegawag nuwi pujuttaman wainkag chichajuinak:

“¿Amek dekatsmek filisteo aents aidau iina nagkaetamsau senchigtin aina duka? ¿Wagka jutikamesh utugchatash itagkagtuaume?” tuidau.

Tusa tama Sansón ditan ayaak:

“Wika dita pegkegchau takasbaujin dutik-sanuk iikamjai”, tiuwai.

¹² Tusa timatai dita chichajuinak:

“Iik ame achika juki filisteo aidaunum sujukmi tusa kaunaji”, tuidau.

Tusa tama Sansón ayaak:

“Atum mantuashtainaitkugmek, dekas mashtatjame tusa tujuttajum”, tiuwai.

¹³ Tusa tutai dita ainak:

“Atsa, ii aidautik mashtatjame, ayatak achika juki filisteo aidau susami tusa taji”, tuidau. Aatus tusag jimag sogá yamagmai jigkajajui. Dutikawag uumak pujaun jiikiag jukiajui.

¹⁴ Dutikawag we wenakua Lehin nugkanum jegawajui. Nunikagmatai filisteo aidauk shiig aneenak unsumkiag jiintujajui. Dutikiagtai Apajuí Wakani Sansórgan senchimtikauwai. Dutikam sogayai niina kuntujin, uwejen jigkagbau-nak hilo lino najanamu apeamu tsujinmaina numamtuk tsujiajui.

¹⁵ Dutika nuadui burro jagke eke shiig sakam-chau atatman juki, duwi awatug mil filisteo aidaun kajegkui. ¹⁶ Dutika chichaak:

“Makichik burro jagkenig mil aentsun kajegkan ijumsawa emakjai”, tiuwai.

17 Nuna tusa burro jagke takakbaun nagkima ajapauwai. Nuadui nunú nugka daajig Ramat-lehi[†] adaikamui.

18 Tuja Sansón senchi kitaag Tuke Pujuun segaak: “¡Ame minak shiwag shiig kuashat aina nuna depetkati tusam yainkaume! Nuadui ¡yumi umumain atsutai juju aents amina umigtamchau batsata nuwi kitakai jakati, nunikmatai niina iyashin dushikjatnume tusamek idaitumaitsume!” tiuwai.

19 Tusa timatai Apajuí yumi initkanmayan jikiuwai. Dutikamtai Sansón nuna uwajui. Nuna uwag ataktu wajiu wajasui. Nuadui nunú yumi pukuni jiinkiuwa nuna daajin adaikauwai En-acore.[§] Duka yamaikish nugka Lehin tutainumawai.

20 Sansóggak veinte mijan Israel aents aidaun yaigkui. Nunak filisteo aidaun nunú tsawantin Israel aents aidaun ashí depetuk waitkajaku aina nunú tsawantin niig takasui.

16

Sansón yaakat Gazanum webau

1 Makichik tsawantai Sansón yaakat Gazanum weuwai. Nunik nuwi makichik nuwa akiaku dutiktai pujuttaman wainak, nuna jeen waya nijai kanajui. 2 Nuwi pujai filisteo aidaushkam Sansón tae tabaun antukag, nunú yaaktanmaya aidaun Sansón pujamun tenteawajui. Dutikawag

† 15:17 “Ramat-lehi” tawa duka hebreo chichamnumak “jagke nain” taku tawai. § 15:19 “En-acore” tawa duka hebreo chichamnumak: “entsa segabau” taku tawai.

yaakta waitijin kuitamainak makichik tsawan batsamtau asa, kiitai kashin tsawaku maami tusag dakainak jasa takamtak batsatu. ³ Tujash Sansógkak ejampek shintaag waiti aidaunak numijijai tegajui. Dutika jiju minantuamunashkam ukuinag ashí yanaki yajuak, yaakat Hebróggjai niiniaku muja jítkaunum iwaka nagkimak ut-sagkui.

Sansón Dalilajai

⁴ Duwi pujus, nuwa Dalila daagtin Sorec nugka pakajin pujuttaman jukitatus ausauwai. ⁵ Dutikamtai filisteon apuji aidau Dalilajai chichastatus shiyakajui. Nunik jegajuawag chichajuinak:

“Sansókkash wagkag ibau senchigtinaita tsanuja dekajuata. Dutikawamin itugkaik depetmainaitji nunú ejemi. Nunú dekajua achika jigkaja apusami. Tuja ame dekajuawaminig, ii aidauti maki makichik mil cien kuichik plata najanamu amastatji”, tiajui.

⁶ Tusa tima Dalila Sansóggkan chichajak:

“Wagka ibau senchigtinaitme nunú minash wait aneasam ujatkata. ¿Wajigmin jigkapajag-mataiya ayamjumainchaush amainaitme?” tau.

⁷ Tusa tama nii ayaak:

“Siete daek samek aidauwai jigkatjagmataig, tikich aents aina nujai betek senchigtuchu amainaitjai”, tiuwai.

⁸ Tusa timatai Dalila filisteo apuji aidaun ujakui. Tusa ujakajam daek samek aidaun siete jukiag Dalilan susajui. Dutikam nuna juki Sansóggkan jigkajui. ⁹ Dutika jigkaja, aents

aidaun yaunchuk niina kanutaijin uuka batsasu asa, untsamak:

“¡Sansógka, filisteo aidau jetepainawai!” tau. Tusa tutai Sansón nantak nunú daeknak apeamujai betek tsujiajui. Dutikamtai filisteo aidauk waggag ibau senchigtinaita nunak dekamainchau dekapjajui.

¹⁰ Tuja Dalila Sansógkan chichajak:

“¡Tsanujaume! ¡Amek minak dushiktakum tujutume! Tujash dekas yamaik wait aneam tujutta, itugkaya emetmainush amainaitme nunú”, tiuwai.

¹¹ Tusa tutai Sansón ayaak:

“Soga yamajam makichkish takashtaiyai jigkatjagmataig, tikich aents senchigtuchu aina nujai betek amainaitjai”, tiuwai.

¹² Tusa timatai yaunchuk aents aidaun niina kanutaijin uuka batsasua dutiksag batsasu asa, Dalila sogá yamagman juki Sansógkan jigkaja, untsamak:

“¡Sansógka, filisteo aidau jetepainawai!” tau.

Tusa tama Sansón nantak, hilo tsejgkush tsujimaina imatika soganak tsujiajui. ¹³ Dutikamtai Dalila niina chichajak:

“¿Wagka ima tsanugme? ¡Amek minak tuke tsanugme! ¡Itugkaya emetmainush amainaitme nunú tujutta!” tau.

Tusa tama Sansón ayaak:

“Kakaumainchau wajasti tujutkumek, mina intashig siete chapikmagmawa nunú jáanchjai ijumjam jáanch apataiyai apijam, nuadui numi ajiam nuwi jigkamainaitme. Dutikawamin tikich

aents senchigtuchu aina nujai betek amainaitjai”, tiuwai.

Tusa timatai Dalila Sansógkan ikanag aepes intashi siete chapikmagbaun ijumag jáanch apataiyai apijauwai.

¹⁴ Dutika numi juki ajia jigka emetua untsamak:

“¡Sansógka, filisteo aidau jetepainawai!” tau.

Tusa tama nantak intashi jigkatuamunak japiki juwak jáanch apigtainak numi ajiamujai tsujiajui.

¹⁵ Dutikamtai Dalila chichajak:

“¡Amek waitaitme! Nuniyatkum aneajame tusa tujutmaume. Amek mina dushiktau asam, kempatuma imania tsanujaume. Tujash tuwi senchigmesh ajutjamua duka eke ujattsume”, tau.

¹⁶ Tusa kashi kashinig iniak waitkamu asa yawetug dakitak, dekas jakatjai tiuwai. ¹⁷ Tau asa, wagkag ibau senchigtinush ayi nuna Dalilan ujaak:

“Wika nazareowaitjai. Mina intashjunak makhichish tsupigtuchu ainawai, wagki minak eke akiintsag Apajuínu ati tusa etegkamu asan, pegkegchaun takaschati tibauwaitjai. Tuja mina intashjun tsupigtukagmataig, tikich aents senchigtuchu aina nujai betek amainaitjai”, tiuwai.

¹⁸ Tusa etsegtumakmatai, yamaik dekas ujatkae tusa filisteo apuji aidaun ujaktajum tusa chichaman akuptak:

“¡Yamaik Sansógkak wagkag ibau senchigti-naita nunak ashí ujatkae, nuniau asamtai kauratajum!” tiuwai.

Tusa timatai ame dekajuawaminig, akiktat-jame tiu asag, kuichki jukiag Dalila pujamunum wegajui.

¹⁹ Dalilak niina bakuin Sansógkan patas ikan-jauwai. Nunik kanagmatai niina intashi siete chapikmagbaun tsupijati tusa makichik aentsun untzukui. Nunú jegantun ashí tsupijauwai.

²⁰ Dutika tsupijamtai Dalila untsamak:

“¡Sansógka, filisteo aidau jetepainawai!” tau. Tusa tama Sansógkak Tuke Pujuu niina idaisamunak dekachu asa, kanag tepau nantak tuke ayamjubau asa nuniktakama nunimainchau wajasui. ²¹ Nunik kakaumainchau wajasmatai, filisteo aidau achikag jiin mai ukuikajui. Dutikawag yaakat Gazanum emajui. Dutika nuwi ejegawag cadena bronce najanamui jigkajag, aents achika chimpitainum trigon dekeak pujusti tusa apusajui. ²² Dutikam pujai niina intashi ataktu tsakajauwai.

Sansón jakamu

²³ Filisteo aents aidaun apuji aidau Sansógka achiku asag depetmakji tusag, shiig aneenak ditá apajuímtaiji Dagón aajakua nuna emematinak, kuntinun maawag apeawagtatus ijunjajui. Nunik batsamas kantamainak: “Iina apajuíji yaimpasmatai, iina shiwaaji Sansón depetkaji” wajaidau.

24 Tuja tikich aents filisteo aidaushkam nuna wainkag dita apajuímtaijin emematus kanta-mainak:

“Iina apajuíji yaimpasmatai,
iina shiwaaji Sansón
ii ajakmamu aidaun ijitjamak
aents aidaun kuashat ijinnuwe
nunú depetkaji”, wajaidau.

25 Imatuidau asag shiig aneenak Sansón achikam egketa nunú jiiki itatajum tima, jiiki itawagmatai senchi dushikinau. Dutikainak jega jegamku ajigbau jimag wajaunum nuna ejapeen awajsajui.

26 Dutikam wajasa uchi niina egkesa ejeentaun chichajak:

“Juju jega jegamku ajigbau aina nunú jimag atsuak nuwi ejentunta, achimka wajasan ayam-jatjai”, tiuwai.

27 Tuja filisteo aidaun apuji aidauk nunú jeganum ashí nuwa nuwajaima ijunag piyak batsatu. Nuninai tikich aidaushkam nuna yakin ekenja jegamkamunum tres mil aents tumain Sansógkan dushikiagtai nuna diinak batsatu. 28 Imatu batsatai Sansón senchi untsamak Tuke Pjuun segaak: “¡Tuke Pjuu Apajuí ashí senchigtinuh, wait aneam ima juke in-agnamu yainkata! Filisteo aidau mina jijun mai ukuitjukajag dushiktuina nuna iikmaktajai. ¡Senchijum sujusta!” tiuwai.

29 Nuna tusa jega jegamku ajiamu ejapeen jimag wajaun nuna mai achikui. 30 Nunik achika wajas untsamak: “¡Filisteo aidautigmek yamai wijai jinaattagme!” tiuwai.

Tusa tamawaik ashí niina senchijjai shitaki-uwai, dutikam kupinak juga iyak filisteo apuji aidaunak, tikich nuwi batsatujai ashí yutua ijin-auwai. Nii iwaku pujusa aentsun ijinauwa nuni kuashat nii jak ijinauwai.

³¹ Nunik Sansón jakamtai, niina yachi aidau patayi aidaujai kaunawag iyashin jukiag, yaakat Sorá Estaoljai awa nuwi niina apaji Manoa ukusbaunum ukusajui. Sansógkak Israel aents aidaun yayaak veinte mijan takasui.

Awajún [Aguaruna] Aguaruna: Awajún [Aguaruna] (Bible)

copyright © 2020 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Aguaruna

Translation by: Wycliffe Bible Translators

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Aguaruna

agr

Peru

Copyright Information

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Aguaruna

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2015-03-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source
files dated 29 Jan 2022

83ecbfd-5af5-5abb-945b-1213bf2b2b18